|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|   |  |  |
|  |
| EuropassCurriculum Vitae | Dainius |
|  |  |
| Personal information |  |
| First name(s) / Surname(s)  | Dainius Lapavičius |
| Telephone(s) | Mobile: | +370 698 39478 |
| E-mail | dainius.lap@gmail.com  |
|  |  |
| linkedIn | <https://www.linkedin.com/in/dainius-lapavicius-3487a370?trk=nav_responsive_tab_profile_pic>  |
|  |  |
| Nationality | Lithuanian |
|  |  |
| Date of birth | 21-09-1977 |
|  |  |
| Gender | Male |
|  |  |
| Desired employment / Occupational field | English-Lithuanian-Russian translator / interpreter |
|  |  |
| Work experience | Over 10 years |
|  |  |
| Dates | 06-03-2017 – present |
| Occupation or position held | English-Lithuanian-Russian translator/interpreter |
| Main activities and responsibilities | Translation of the Company documents to/from English-Lithuanian, Russian-Lithuanian/English |
| Name and address of employer | Public Company ORLEN Lietuva, Mazeikiai Region, Lithuania ([www.orlenlietuva.lt/en](http://www.orlenlietuva.lt/en)) |
| Type of business or sector | Oil refining industry |
|  |  |
| Freelancer  | 02-02-2007 – present (part-time when working in Public Company ORLEN Lietuva) |
|  |  |
|  |  |
| Dates | 02-02-2007 – 20-12-2012  |
| Occupation or position held | English-Lithuanian-Russian translator/interpreter |
| Main activities and responsibilities | Translation of the Company documents to/from English-Lithuanian, Russian-Lithuanian/English |
| Name and address of employer | Public Company ORLEN Lietuva, Mazeikiai Region, Lithuania ([www.orlenlietuva.lt/en](http://www.orlenlietuva.lt/en)) |
| Type of business or sector | Oil refining industry |
|  |  |
| Dates | 01-09-2000 – 30-06-2006 |
| Occupation or position held | Teacher of English |
| Main activities and responsibilities | Teaching of English at a secondary school (pupils aged 12-18) |
| Name and address of employer | Secondary schools in Lithuania |
| Type of business or sector | Education/teaching |
|  |  |
| Education and training |  |
|  |  |
| Dates |  2002-2006 |
| Title of qualification awarded | English Philology (Bachelor) |
| Principal subjects/occupational skills covered | English (grammar, practice, British/American/Canadian/Australian/Caribbean literature, idiomatics, translation theory, text analysis), Logics, IT basics, Management basics, Lithuanian language culture, Mathematic for non-specialists, Introduction to Politics, Philosophy, Economics etc. |
| Name and type of organisation providing education and training | Vytautas Magnus University, Kaunas, Lithuania ([www.vdu.lt/en](http://www.vdu.lt/en)) |
| Level in national or international classification | Level 5 (22 Foreign languages & cultures) |
|  |  |
| Dates |  1996-2000 |
| Title of qualification awarded | English Pedagogy |
| Principal subjects/occupational skills covered | English (grammar, practice, British/American literature, idiomatics, text analysis etc.), IT basics, Lithuanian language culture, Philosophy, Economics etc. |
| Name and type of organisation providing education and training | Kedainiai Jonusas Radvila College, Kedainiai, Branch of Kaunas College, Lithuania |
| Level in national or international classification | Level 5 (22 Foreign languages & cultures) |
|  |  |
| Personal skills and competences |  |
|  |  |
| Mother tongue(s) | Lithuanian |
|  |  |
| Other language(s) |  |
| Self-assessment |  | Understanding | Speaking | Writing |
| European level (\*) |  | Listening | Reading | Spoken interaction | Spoken production |  |
| English |  | (C2) | Proficient user | C2 | Proficient user | C2 | Proficient user | C2 | Proficient user | C2 | Proficient user |
| Russian |  | (C1) | Proficient user | B2 | Independent user | B2 | Independent user | B2 | Independent user | B2 | Independent user |
| French |  | (A2) | Basic user | A2 | Basic user | A2 | Basic user | A2 | Basic user | A2 | Basic user |
|  | (\*) Common European Framework of Reference for Languages |
|  |  |
| Social skills and competences | * good communication skills through my experience as teacher of English in secondary schools in Lithuania
* team player
* ability to adopt to multicultural environments while working abroad (Portsmouth, UK) in 2006.
 |
|  |  |
| Organisational skills and competences | * able to work to deadlines
* able to cope with work in stressful situations (experience gained while working at school and in ORLEN Lietuva Refinery)
 |
|  |  |
| Technical skills and competences | * good command of English gained through work experience both at school, abroad and in ORLEN Lietuva.
 |
|  |  |
| Computer skills and competences | * good command of MS Office tools (Word™, PowerPoint™, Outlook™), SDL TRADOS Studio 2017 freelance
* basic knowledge of aegisub-3.2.2-portable-32 (subtitling software), MS Office tools (Excel™, FrontPage™, Visio™, Access™).
 |
|  |  |
| Artistic skills and competences | * handicraft (model shipbuilding)
* carpenter (amateur)
 |
|  |  |
| Other skills and competences | * sports (karate Kyokushinkai)
 |
|  |  |
| Driving licence | - Category B (since 2001) |
|  |  |
| Additional information | * Main fields of translation are the following: crude refining process equipment, process equipment operating manuals, mechanical / chemical engineering, contractor contracts including Attachments with SOWs for mechanical works (both to Lithuanian and foreign contractors from all over the world). Since 2007 I have been a translation support in the following major Projects performed in Public Company ORLEN Lietuva: Vacuum Distillation Unit Revamp in 2007 – General Contractor was the USA Company (reference upon request), duration: 9 months (design drawings (in Russian), mechanical / electrical engineering documentation, consecutive interpretation both in kick-off and round table meetings and on worksite); Flue Gas Treatment (SNOX) in Mazeikiai Power Production Plant – Basic Design stage – 3 months (design documentation); brand-new Hydrogen Generation Unit - General Contractor was Italian Company, duration: 9 months.
* Part-time freelance translator for 10 years and full-time freelance translator since 2013. Cooperation with many Lithuanian and foreign translation companies. Fields of translation: mechanical / electrical engineering, user manuals, civil construction, EU documents, etc.
 |
|  |  |